

## SC-P900 Series SC-P700 Series

**EPSON®**  
EXCEED YOUR VISION

**PL** Rozpocznij tutaj **SK** Prvé kroky  
**CS** Začínáme **RO** Începeți aici  
**HU** Itt kezdje **BG** Започнете оттук



© 2020 Seiko Epson Corporation  
Printed in XXXXX

**!** Nie należy otwierać opakowania pojemnika z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do zainstalowania go w drukarce. Pojemnik jest pakowany próżniowo, aby zachował swoją niezawodność.

Neotvírájte balení inkoustové kazety, dokud ji nebudete připraveni nainstalovat do tiskárny. Kazeta je vakuově balená, aby byla zachována její spolehlivost.

Addig ne bontsa fel a tintapatron csomagolását, amíg nem akarja behelyezni a nyomtatóba. A patron a megbízhatóság érdekében vákuumsomagolt.

Neotvărjate obal atramentovej kazety, kým nebudete pripravení na jej inštaláciu do tlačiarne. Kazeta je vákuovo zabalená pre zachovanie spoľahlivosti.

Nu deschideți ambalajul în care se află cartușul de cerneală decât în momentul în care sunteți pregătiți să îl instalați în imprimantă. Cartușul cu cerneală este ambalat în vid, pentru a se păstra caracteristicile.

Не пристъпвайте към отваряне на опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. Касетата е вакуумирана, за да се съхрани нейната изправност.



Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

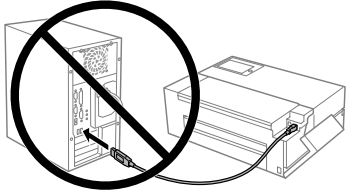
Nepripojujte kábel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

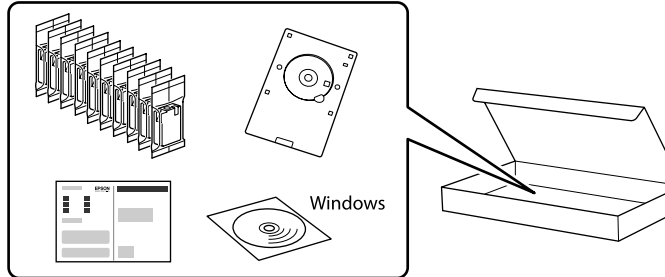
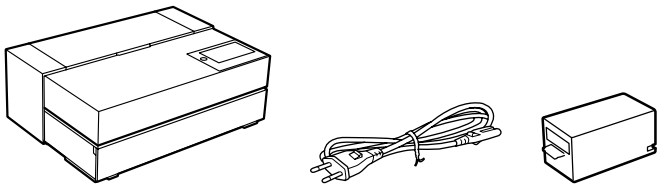
Nepripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru.

Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това.



## Rozpakowanie / Rozbalení / Kicsomagolás / Vybalení / Despachetare / Разопаковане



W zależności od lokalizacji mogą być dostarczone dodatkowe elementy. Zbiornik na zużyty atrament: Jeśli pojawi się błąd pełnego zbiornika na zużyty atrament, wymień go. *Sprawdź Przewodnik użytkownika.*

Na některých trzích může balení obsahovat dodatečné položky. Krabice údržby: Pokud se zobrazí chyba informující o tom, že je krabice údržby plná, vyměňte ji. *Viz Uživatelská příručka.*

Helyszintől függően további elemek lehetnek mellékelve. Karbantartó rekesz: Ha hibáuzenet jelenik meg arról, hogy a karbantartó rekesz megtelt, cserélje ki. *Lásd a Használati útmutató-t.*

V závislosti od umiestnenia môžu byť v balení zahrnuté ďalšie položky. Skrinka údržby: ak sa zobrazí chyba plnej skrinky údržby, vymeňte ju. *Pozrite si Používateľskú príručku.*

Pot fi incluse articole suplimentare, în funcție de locație. Cutie întreținere: dacă apare o eroare totală la cutia de întreținere, înlocuiți-o. Consultați *Ghidul utilizatorului.*

Възможно е да са включени допълнителни елементи в зависимост от местоположението.

Контейнер за отпадъчно мастило: ако се появи грешка за пълен контейнер за отпадъчно мастило, сменете го. *Вижте Ръководство на потребителя.*

## Konfiguracja drukarki / Instalace tiskárny / Nyomatató beállítás / Nastavenie tlačiarne / Configurarea imprimantei / Инсталиране на принтера



**W celu wykonania początkowych ustawień, upewnij się, że używane są pojemniki z tuszem dostarczone z tą drukarką. Tych pojemników nie można zachować do późniejszego wykorzystania.**

Dostarczony z drukarką atrament jest używany podczas początkowych ustawień. Aby wykonać najwyższej jakości wydruki, drukarka wymaga napełnienia i zostanie napełniona najwyższej jakości atramentem.

Po zakończeniu ustawień, pozostały w pojemnikach atrament i czas eksploatacji zbiornika na zużyty atrament będzie ograniczony. Nawet przy niskich poziomach atramentu lub po zbliżeniu się do końca czasu eksploatacji zbiornika na zużyty atrament, drukowanie można kontynuować, aż do wyświetlenia przez drukarkę instrukcji wymiany. Jednak, zalecamy przygotowanie na wymianę wkładów z atramentem i zbiornika na zużyty atrament.

**Pro první instalaci použijte inkoustové kazety dodané s touto tiskárnou. Tyto kazety nelze uchovávat pro pozdější použití.**

Inkoust dodaný s tiskárnou bude použit při úvodní přípravě. Tiskárna musí být a bude zcela naplněná inkoustem, aby bylo možné produkovat výstupy té nejvyšší kvality.

Po dokončení přípravy bude v kazetách zbývat omezené množství inkoustu a stejně tak bude omezená životnost krabice údržby. I s nízkými hladinami inkoustu a blízkím se koncem životnosti krabice údržby lze pokračovat v tisku, dokud tiskárna nezobrazí pokyny k výměně. Doporučujeme ovšem mít připravené náhradní inkoustové kazety a krabici údržby.

**A kezdeti beállítás során mindenképpen a nyomtatóhoz mellékelt tintapatronokat használja. Ezek a patronok nem őrizhetők meg későbbi használatra.**

A nyomtató a kezdeti beállítás során használja a mellékelt tintát. A legmagasabb minőségű nyomatokhoz az szükséges, hogy a nyomtató teljesen fel legyen töltve tintával.

A beállítás végeztével tinta marad a festékpatronokban, a karbantartó rekesz szervizélettartama pedig korlátozott lesz. Alacsony tintaszintek mellett, illetve a karbantartó rekesz szervizélettartamának végéhez közeledve is folytathatja a nyomtatást, amíg a nyomtató meg nem jeleníti a cserére vonatkozó utasításokat. Azonban azt ajánljuk, hogy legyen felkészülve festékpatronokkal és karbantartó rekeszsel a cseréhez.

**Pri počiatčnom nastavení sa uistite, že používate atramentové kazety dodané s touto tlačiarňou. Tieto kazety nemozno odložiť na neskoršie použitie.**

Atrament dodaný s tlačiarňou sa použije počas počiatčného nastavenia. Aby bolo možné tlačiť v najvyššej kvalite, musí byť tlačiareň úplne naplnená atramentom.

Po dokončení nastavenia budú zostávajúci atrament v kazetách a životnosť skrinky údržby obmedzené. Aj keď budú úroveň hladín atramentu nízke alebo sa životnosť skrinky údržby bude blížiť ku koncu, môžete pokračovať v tlači, kým tlačiareň nezobrazí pokyny na výmenu. Odporúčame však mať pripravené náhradné atramentové kazety a skrinku údržby.

**Pentru configurarea inițială, asigurați-vă că utilizați cartușele de cerneală furnizate cu această imprimantă. Aceste cartușe nu pot fi păstrate pentru utilizare ulterioară.**

Cerneala furnizată împreună cu imprimanta este utilizată în timpul configurării inițiale. Pentru a efectua imprimări de cea mai înaltă calitate, imprimanta trebuie să fie alimentată complet cu cerneală.

După finalizarea configurării, cerneala rămasă în cartușe și durata de viață a cutiei de întreținere vor fi limitate. Chiar dacă nivelul de cerneală sunt scăzute sau dacă durata de viață a cutiei de întreținere se apropie de sfârșit, puteți continua să imprimați până când imprimanta afișează instrucțiunile de înlocuire. Cu toate acestea, vă recomandăm să aveți pregătite cartușe de cerneală și o cutie de întreținere de schimb.

**При първоначално инсталиране се уверете, че използвате касетите с мастило, предоставени заедно с принтера. Не е възможно да запазите тези касети за по-късна употреба.**

Мастилото, предоставено с Вашия принтер, се използва за първоначално инсталиране. За най-високо качество на разпечатките принтерът трябва да е напълно зареден с мастило.

След като приключи инсталирането, мастилото, останалото в касетите с мастило и експлоатационния период на контейнер за отпадъчно мастило ще бъдат ограничени. Дори ако нивата на мастило са ниски или експлоатационният период на контейнер за отпадъчно мастило е към своя край, може да продължите да отпечатвате, докато принтерът покаже инструкции за смяна. Препоръчваме обаче да сте готови с резервни касети с мастило и контейнер за отпадъчно мастило.

Odwiedź witrynę, aby rozpocząć proces konfiguracji, zainstalować sterownik drukarki lub aplikację i skonfigurować ustawienia sieci.

Otevřete webovou stránku a zahajte instalaci: nainstalujte ovládač tiskárny nebo aplikaci nakonfigurujete síťová nastavení.

A telepítési folyamat elindításához látogasson el a webhelyre, telepítse a nyomtató-illesztőprogramot vagy alkalmazást, majd végezze el a hálózati beállítások konfigurálását.

Navštivte webovú stránku, ak chcete spustiť proces nastavenia, nainštalovať ovládač tlačiarne alebo aplikáciu a nakonfigurovať sieťové nastavenia.

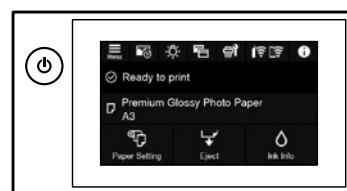
Accesați site-ul web pentru a începe procesul de configurare, instalați driverul de imprimantă sau aplicația și configurați setările de rețea.

Посетете уеб сайта, за да започнете процеса на инсталиране, да инсталирате драйвер за принтера или приложението и да конфигурирате мрежови настройки.



<http://epson.sn>

## Opis panelu sterowania / Pokyny k použití ovládacího panelu / Útmutató a kezelőpanelhez / Sprievodca ovládacím panelom / Ghid pentru panoul de control / Ръководство за контролния панел



**!** Umożliwilią włączenie lub wyłączenie drukarki. Zapne nebo vypne tiskárnu.

A nyomtató ki- és bekapcsoló gombja. Služi na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne.

Pornește/oprește produsul. Включва или изключва принтера.

**!** Wyświetlenie ekranu menu. Zobrazí obrazovku Menu. Megjeleníti a Menüképernyőt. Zobrazuje obrazovku Ponuky. Afișează ecranul Meniu. Показва екрана Меню.

**!** Wyświetlanie ekranu arkusza informacji o wydruku. Zobrazí obrazovku Tisk informací o tisku. Megjeleníti a Nyomatási információlap képernyőjét. Zobrazí obrazovku Hárka s informáciami o tlači. Afișează ecranul Tipărire fișă de informații. Показва екран за печат на лист с информация.

**!** Oświetlenie wnętrza drukarki. Osvítí vnitřek tiskárny. Megvilágítja a nyomtató belsejét. Osvetlí vnútro tlačiarne. Luminează interiorul imprimantei. Осветява вътрешността на принтера.

**!** Przełączanie ekranów. Slouží k přepínání obrazovek. Képernyőt vált. Služi na prepínanie obrazoviek. Comută între ecrane. Превключва екрани.

**!** Wyświetlenie stanu połączenia sieciowego. Zobrazí stav síťového připojení. Megjeleníti a hálózati kapcsolat állapotát. Zobrazuje stav sieťového pripojenia. Afișează starea conexiunii la rețea. Показва състоянието на мрежовата връзка.

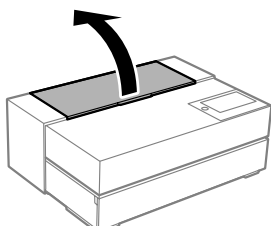
**!** Wyświetlanie dodatkowych informacji. Zobrazí dodatečné informace. Megjeleníti a kiegészítő információkat. Zobrazí ďalšie informácie. Afișează informații suplimentare. Показва допълнителна информация.

**!** Wskazuje problem z tymi elementami. Stuknij tę ikonę, aby sprawdzić jak rozwiązać ten problem. Signalizuje problém s položkami. Klepnutím na tuto ikonu lze zobrazit postup řešení problémů. A elemek működési hibáit jelzi. Érintse meg az ikont a hibaelhárítás lehetséges módjainak ellenőrzéséhez. Indikuje problém s položkami. Tuknutím na ikonu skontrolujete, ako vyriešiť problém. Indică o problemă cu elementele. Atingeți pictograma pentru a verifica cum să rezolvați problema. Показва проблем с елементите. Натиснете иконата, за да проверите как да разрешите проблема.

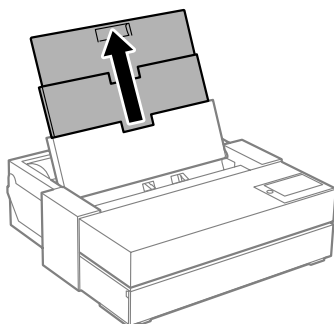
## Ładowanie papieru / Vkládání papíru / Papír betöltése / Vkládanie papiera / Se încarcă hârtia / Зареждане на хартия

**1**

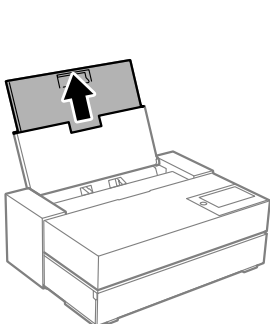
Otwórz, wysuń. Otevřete, vysuňte. Nyissa fel, és csúszassa ki. Otvorte, vysuňte. Deschideți, glsați spre exterior. Отворете, плъзнете навън.



SC-P900 Series

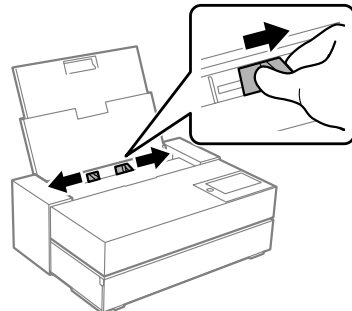


SC-P700 Series



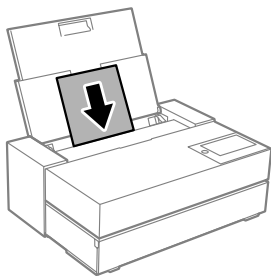
**2**

Wysuń. Posuňte. Csúsztassa ki. Posuňte. Glsați. Плъзнете.



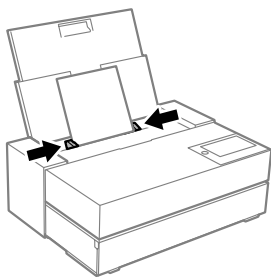
**3**

Zaladuj papier drukowaną stroną skierowaną do góry. Zaveďte papír tiskovou stranou nahoru. Tölts be a papírt a nyomtatható oldalával felfelé. Papier vložte so stranou tlačé nahor. Încărcați hârtia cu partea tipăribilă orientată în sus. Заредете хартия със страната за печат нагоре.



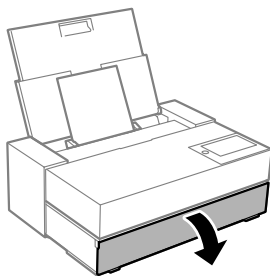
**4**

Dopasuj. Přizpůsobte. Igazítsa be. Prispóbobte. Potrivíți. Регулирайте.



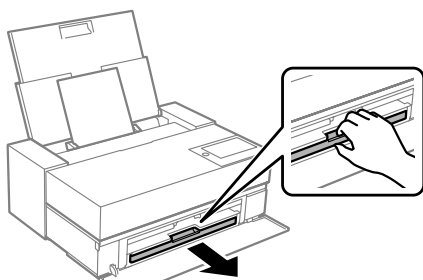
**5**

Otwórz. Otevřete. Nyissa fel. Otvorte. Deschideți. Отворете.



**6**

Wyciągnij. Vysuňte. Húzza ki. Vytiahnite. Scoateți. Издърпайте навън.



**7**

Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony ekran konfiguracji papieru. Wybierz rozmiar i typ papieru załadowanego do drukarki.

Na LCD obrazovce se zobrazí obrazovka nastavení papíru. Vyberte formát a typ papíru, který jste vložili do tiskárny.

A papírbeállítás képernyő megjelenik az LCD-képernyőn. Válassza ki a nyomtatóba betöltött papírméretet és papírtípust.

Na LCD obrazovke sa zobrazí obrazovka s nastavením papiera. Vyberte veľkosť a typ papiera, ktorý ste vložili do tlačiarne.

Pe afișajul LCD se afișează ecranul de setare a hârtiei. Selectați dimensiunea hârtiei și tipul de hârtie pe care l-ați încărcat în imprimantă.

Ha LCD екрана се изглежда екранът с настройки на хартията. Изберете размера и типа на хартията, която сте заредили в принтера.

## Wymiana pojemników z tuszem / Výměna inkoustových kazet / A tintapatronok cseréje / Výměna atramentových kaziet / Înlocuirea cartușelor de cerneală / Смяна на касети с мастило

Po wyświetleniu polecenia wymiany pojemnika z tuszem, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Když se zobrazí výzva k výměně inkoustové kazety, připravte si novou kazetu.

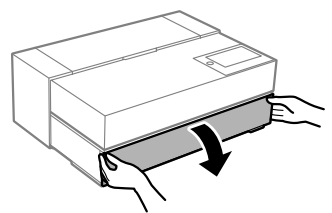
Amikor tintapatron cseréjére kéri fel, készítsen elő egy új tintapatron. Po zobrazení výzvy na výmenu atramentovej kazety si pripravte novú atramentovú kazetu.

Când vi se solicită să înlocuiți un cartuș de cerneală, pregătiți un nou cartuș de cerneală.

Когато бъдете подканени да смените касета с мастило, подгответе нова касета с мастило.

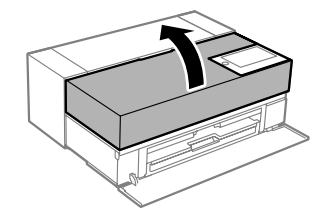
**1**

Otwórz. Otevřete. Nyissa fel. Otvorte. Deschideți. Отворете.



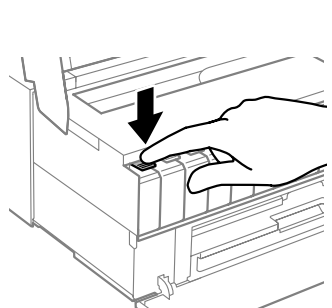
**2**

Otwórz. Otevřete. Nyissa fel. Otvorte. Deschideți. Отворете.



**3**

Naciśnij. Zatlačte. Tolja be. Zatlačte. Apăsați. Натиснете.



**4**

Wymij. Vymjete. Távolítsa el. Vyberte. Scoateți. Отстранете.

